

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 56 (1978)

Heft: 1

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

Telefon

Die **neue Kassierstation AZ 44** wird — nach einem gut verlaufenen Betriebsversuch — nun allgemein eingesetzt.

Die **Dienstnummer 163, Strassenzustand**, nahm ihren Winterdienst am 7. November wieder auf. Zusammen mit den Automobilverbänden bemühen sich die PTT-Betriebe, die Berichte zu verbessern und aktueller zu gestalten.

Am 17. November kam das neue **Netzgruppenhauptamt Bellinzona** in Betrieb.

Am 26. November wurden im neuen **Fernmeldezentrum Baden** eine Hauptzentrale mit je 3000 Eingangs- und Ausgangsleitungen, eine Quartierzentrale mit 10 000 Teilnehmeranschlüssen und eine Dienstzentrale für den dreistelligen Dienstverkehr dem Betrieb übergeben. Gleichzeitig konnten der neue Auskunft- und Auftragsdienst (20 Arbeitsplätze), der neue Störungsdienst (10 Abfrage- und Prüfplätze) und eine vollautomatische Weckeinrichtung eingeschaltet werden.

Anlässlich einer erstmals vom Presseamt der PTT-Betriebe durchgeführten **Telefonpressekonferenz** wurde die neue Dienstleistung **«Telefongesprächesschenken»** vorgestellt. Jedermann kann nun mit einer Einzahlung am Postschalter — unter Angabe der betreffenden Telefonnummer — irgend jemandem Gespräche schenken, die dem Beschenkten auf der Telefonrechnung gutgeschrieben werden. Innerhalb der ersten vierzehn Tage wurden bereits 662 Einzahlungen mit einem Gesamtbetrag von Fr. 29 024. — getätigt.

Am 1. Dezember eröffneten die PTT-Betriebe mit **Malta** (via London) und **Thailand** (via Frankfurt) den **halbautomatischen** und mit **Hawaii** den **vollautomatischen Telefonverkehr**.

Zwischen der **Schweiz und der Elfenbeinküste** sind seit dem 1. November **4 direkte Satellitenleitungen Zürich—Abidjan** in Betrieb.

Die **Radioleitung Bern—Dacca** (Bangladesh) wurde am 1. November aufgehoben.

Téléphone

Le nouvel **appareil à prépaiement AZ 44**, qui a subi avec succès le service d'essai, est utilisé à présent de façon générale.

Le **numéro de service 163, état des routes**, a repris son service d'hiver le 7 novembre. De concert avec les associations d'automobilistes, l'Entreprise des PTT s'efforce d'améliorer les bulletins et de les rendre plus actuels.

Le 17 novembre, le nouveau **central principal de groupe de réseaux de Bellinzona** a été mis en service.

Le 26 novembre, dans le nouveau **centre de télécommunications de Baden**, un central principal comptant 3000 lignes d'entrée et autant de sortie, un central de quartier abritant 10 000 raccordements d'abonnés et un central de service pour le trafic de service à trois chiffres ont été remis à l'exploitation. Simultanément, le nouveau service des renseignements et des ordres (20 places de travail), celui des dérangements (10 places de réponse et d'essai) et une installation de réveil automatique ont été mis en service.

La nouvelle prestation **«Offrir des conversations téléphoniques»** a été présentée à l'occasion d'une **conférence de presse téléphonique**, organisée pour la première fois par le service de presse de l'Entreprise des PTT. En faisant un versement au guichet postal sans oublier d'indiquer le numéro de téléphone prévu, chacun peut offrir à n'importe qui des conversations qui seront portées au crédit du compte téléphonique du bénéficiaire. Durant les quinze premiers jours de la campagne, 662 versements représentant un montant total de 29 024 francs ont déjà été faits.

Le 1^{er} décembre, l'Entreprise des PTT a inauguré le **trafic téléphonique semi-automatique avec Malte** (par Londres) et la **Thaïlande** (par Francfort) et **automatique avec Hawaii**.

Depuis le 1^{er} novembre, **quatre circuits directs par satellites Zürich—Abidjan** sont exploités entre la **Suisse et la Côte d'Ivoire**.

La **liaison radioélectrique Berne—Dacca** (Bangladesh) a été supprimée le 1^{er} novembre.

Telefono

I nuovi **apparecchi a prepagamento AZ 44** — dopo prove d'esercizio con risultati soddisfacenti — vengono gradatamente messi a disposizione degli utenti.

Dal 7 novembre u. s., il **numero di servizio 163, Stato delle strade**, diffonde nuovamente il bollettino invernale. Le PTT, assieme alle associazioni degli automobilisti, si sforzano di redigere bollettini più attuali.

Il 17 novembre è stata messa in esercizio la nuova **centrale principale del gruppo di reti di Bellinzona**.

Il 26 novembre 1977, nel nuovo **centro delle telecomunicazioni di Baden** sono state messe in esercizio una centrale principale con 3000 circuiti di entrata e 3000 di uscita, una centrale di quartiere con 10 000 collegamenti d'abbonato e una centrale di servizio per il traffico telefonico con numeri di servizio di tre cifre. Contemporaneamente sono stati attivati il nuovo servizio d'informazione e degli ordini (20 posti di lavoro), il nuovo servizio guasti (10 posti di segnalazione guasti e di prova) e un impianto di sveglia automatico.

In occasione della prima **conferenza stampa per telefono**, effettuata dal servizio stampa PTT, è stata presentata al pubblico la nuova prestazione di servizio **«Regalate conversazioni telefoniche»**. Il procedimento è il seguente: chiunque può versare un certo importo agli sportelli di un qualsiasi ufficio postale, previa indicazione del numero telefonico dell'abbonato al quale si desidera regalare le **«conversazioni telefoniche»**. Il suddetto importo viene in seguito bonificato al conto telefonico dell'abbonato di cui si tratta. Durante i primi 15 giorni sono già effettuati 662 versamenti, per un importo totale di fr. 29 024. —.

Il 1^o dicembre 1977 è stata introdotta, nella corrispondenza telefonica con **Malta** (via Londra) e la **Thailandia** (via Francoforte) la **selezione semiautomatica** e con la **Hawaii** la **selezione automatica internazionale**.

Dal 1^o novembre 1977, tra la **Svizzera e la Costa d'Avorio** sono in esercizio **4 circuiti diretti via satelliti Zurigo—Abidjan**.

Il 1^o novembre è stato soppresso il **collegamento radiotelefonico Berna—Dacca** (Bangladesh).

Telegraf, Telex

Ende Oktober ist der **Telexverkehr mit den Salomoninseln** über den Fernplatz Zürich eröffnet worden.

Radio, Fernsehen, Funk

Am 16. November bzw. 5. Dezember wurden **37 Fernsehumschalter** eingeschaltet:

	Programm		
	DRS	TSR Kanal	TSI
Avers		45	42
Avegno		29	
Brione	57	60	
Brunnadern		48	51
Bühler		41	44
Court			64
Dussnang		58	61
L'Etivaz	23	6	26
Frasco	42	45	
Lavertezzo	37	40	
Monte Ceneri- Passo 2	43	53	36
Monti di Motti	26	33	
Olivone	44		
Peccia	33	39	
Roches	26	23	28
St. Gallen		42	45
Trub		57	60
Trubschachen			49
Vals		31	28

Auf dem **Hohen Kasten, in Valzeina, Genf und Freiburg** wurden vier neue **Simplex-Relais** der PTT für den Wechsel-sprechverkehr zwischen festen und mobilen Teilnehmern in Betrieb genommen. Es bestehen nunmehr 29 solcher Relais.

Verschiedenes

Die **Kabelfabriken Brugg, Cortailod und Cossonay** setzen auf dem **Gebiet der optischen Übertragung** ihre Mittel für Forschungs- und Entwicklungszwecke seit Jahren gemeinsam ein. Aus dieser Zusammenarbeit ist nun die Gesellschaft Cabloptic SA entstanden.

An den von den PTT 1977 durchgeführten Prüfungen zur **Erlangung des Fähigkeitsausweises für technische Leiter von konzessionsierten Radio- und Fernseh-Installationsfirmen** wurden 169 Kandidaten geprüft, wovon deren 100 (=59,2 %) den Fähigkeitsausweis erhielten.

In den USA wurde am 23. November 1977 der **erste europäische Wettersatellit Meteosat** gestartet, der zusammen mit amerikanischen Wettersatelliten die **Wettervorhersage verbessern** wird.

Zwischen der **Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein** ist ein Entwurf für einen **neuen PTT-Vertrag** paraphiert worden. Post- und Fernmeldewesen in Liechtenstein werden auf Rechnung des Fürstentums weiterhin von den Schweizerischen PTT besorgt. Neu ist die Regelung der Radio- und Fernsehhoheit, die künftig, unter Berücksichtigung der Interessen der Partner, Liechtenstein zusteht.

Télégraphe, Téléx

A la fin d'octobre a été inauguré le **trafic téléx avec les Iles Salomon** par l'entremise de la position internationale de Zurich.

Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Le 16 novembre et le 5 décembre respectivement, **37 réémetteurs de télévision** ont été mis en service:

	Programme		
	DRS	TSR Canal	TSI
Avers		45	42
Avegno		29	
Brione	57	60	
Brunnadern		48	51
Bühler		41	44
Court			64
Dussnang		58	61
L'Etivaz	23	6	26
Frasco	42	45	
Lavertezzo	37	40	
Monte Ceneri- Passo 2	43	53	36
Monti di Motti	26	33	
Olivone	44		
Peccia	33	39	
Roches	26	23	28
St-Gall		42	45
Trub		57	60
Trubschachen			49
Vals		31	28

Quatre nouveaux relais simplex des PTT ont été inaugurés au **Hoher Kasten, à Valzeina, Genève et Fribourg** pour le trafic en simplex entre abonnés fixes et mobiles. Actuellement, 29 de ces relais sont exploités.

Divers

Depuis plusieurs années, les **câbleries de Brugg, Cortailod et Cossonay** conjuguent leurs efforts aux fins de recherche et de développement dans le **domaine de la transmission optique**. Cette collaboration a donné naissance à la société Cabloptic SA.

100 (=59,2 %) des 169 candidats ont réussi les examens, organisés en 1977 par les PTT, en vue de l'**obtention du certificat de capacité de chef technique d'installateurs concessionnaires de radio et de télévision**.

Aux Etats-Unis, le **premier satellite météorologique européen Meteosat**, qui est destiné, en commun avec des satellites météorologiques américains, à améliorer les prévisions météorologiques, a été lancé le 23 novembre 1977.

Un projet de **nouvel accord PTT** a été parafé entre la **Suisse et la Principauté de Liechtenstein**. Si les services des postes et des télécommunications au Liechtenstein sont toujours assurés par les PTT suisses pour le compte de la Principauté, la réglementation de la souveraineté en matière de radio et de télévision, qui appartient dorénavant au Liechtenstein, compte tenu des intérêts des pays, est nouvelle.

Telegrafo, Telex

Dalla fine di ottobre si possono stabilire, per il tramite della posizione telex di Zurigo, **comunicazioni telex** anche con le **Isole Salomone**.

Radio, Televisione, Radiotelefono

Il 16 novembre e il 5 dicembre sono stati attivati **37 nuovi ripetitori televisivi**:

	Programma		
	DRS	TSR Canale	TSI
Avers		45	42
Avegno		29	
Brione	57	60	
Brunnadern		48	51
Bühler		41	44
Court			64
Dussnang		58	61
L'Etivaz	23	6	26
Frasco	42	45	
Lavertezzo	37	40	
Monte Ceneri- Passo 2	43	53	36
Monti di Motti	26	33	
Olivone	44		
Peccia	33	39	
Roches	26	23	28
St. Gallen		42	45
Trub		57	60
Trubschachen			49
Vals		31	28

Sull'**Hoher Kasten, nella Valzeina, a Ginevra e a Friburgo** sono stati messi in esercizio **4 nuovi relè simplex** per le comunicazioni alternate nei due sensi tra gli impianti d'abbonato fissi e mobili. Attualmente, i relè di tale genere in esercizio sono 29.

Diversi

Le **fabbriche di cavi di Brugg, Cortailod e Cossonay** impiegano già da molti anni i loro mezzi, destinati alla ricerca e allo sviluppo, nel **campo della trasmissione ottica**. Da tale collaborazione è nata ora la società Cabloptic SA.

In occasione degli esami che si sono svolti nel 1977 per l'**ottenimento del certificato di capacità per dirigenti tecnici di ditte installatrici della radio e della televisione**, sono stati esaminati 169 candidati; 100 di essi (59,2 %) hanno superato l'esame.

Il 23 novembre 1977, nelle Stati Uniti è stato lanciato il **primo satellite meteorologico europeo**, denominato **Meteosat**. Con esso e altri satelliti meteorologici americani, si vuol migliorare il servizio delle previsioni del tempo.

Tra la **Svizzera e il Principato del Liechtenstein** è stato parafato il progetto per una **nuova convenzione PTT**. I servizi postali e delle telecomunicazioni vengono svolti anche in futuro, a spese del Principato del Liechtenstein, dall'**Azienda svizzera delle PTT**. Nella nuova convenzione è regolata la questione relativa alla sovranità in materia di radio e televisione, che, tenuto conto degli interessi dei partner, sarà in futuro di competenza del Liechtenstein.